

Loi pour faire droit à Joseph-Paul-Maurice-Marcel Lefebvre.

Loi pour faire droit à Thomas Smith.

Loi pour faire droit à Marie-Pauline-Monique-Denise Ferron.

Loi pour faire droit à Mara Wokrina.

Loi pour faire droit à Joyce Mary Hagemeyer.

Loi pour faire droit à Rowland McLean Loftus.

Loi pour faire droit à Janina Stefania Luszczki.

Loi pour faire droit à Esther Mary Adler.

Loi pour faire droit à Marie-Juliette-Ida Dick.

Loi pour faire droit à Fred Austin Griffith.

Loi pour faire droit à Joseph-Paul-Jules Jodoin.

Loi pour faire droit à Janet Louisa Davis.

Loi pour faire droit à Margaret Dorothy Smith.

Loi pour faire droit à Christopher John Henry Doscher.

Loi pour faire droit à Martha Saltvik.

Loi pour faire droit à Eva Farkass.

Loi pour faire droit à Albert Courtois.

Loi pour faire droit à Madeleine Lebègue.

Loi pour faire droit à Anthony Roy Rabone Hearn.

Loi pour faire droit à Joseph Alfred Pope.

Loi pour faire droit à Marigold Mavis Singer.

Loi pour faire droit à Georgette Anne O'Leary.

Loi pour faire droit à Ann Cicely Cosgrove.

Loi pour faire droit à Agnes Hallstein.

Loi pour faire droit à Shirley Sherry Aileen Sarah Bronfman.

Loi pour faire droit à Leta Sybil Farmer.

Loi pour faire droit à Vlasta Suchomel.

Loi pour faire droit à Lillian Norah Smith.

Loi pour faire droit à Sarah Galganov, autrement connue sous le nom de Sarah Gale.

Loi pour faire droit à Anna Zinger.

Loi pour faire droit à Lucien Gagnon.

Loi pour faire droit à Dennis James Haney.

Loi pour faire droit à George Kenneth Polk.

Loi pour faire droit à Mario Lattoni.

Loi pour faire droit à Vincent Laplaca.

Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Jeanne-d'Arc Paiement.

Loi pour faire droit à Joy Earle.

Loi pour faire droit à Barbara Rosemary Olga Barbary.

Loi pour faire droit à Assaf Ernest Shaar.

Loi pour faire droit à Joseph-Wilfrid-Paul-Émile Marois.

Loi pour faire droit à Erwin Gustav Pfeifer.

Loi pour faire droit à Rita Elizabeth Bowden.

Loi pour faire droit à Hazel Margaret Calvert.

Loi pour faire droit à Luciano Domenis.

Loi pour faire droit à Antonio (Arthur) Archambault.

Loi pour faire droit à Ernestine Lavallée.

Loi pour faire droit à Joseph-Honoré-Antonio Lacerta.

Loi pour faire droit à Doreen Chantigny.

Loi pour faire droit à Sema Borodow.

Loi pour faire droit à Gisèle Lamarche.

Loi pour faire droit à Estelle Mathieu.

Loi pour faire droit à Vilma Beaudoin.

Loi pour faire droit à Donald Kirk.

Loi pour faire droit à Jacques-Émile Blanchard.

Loi pour faire droit à Guy Thomas Carpenter.

Loi pour faire droit à George Louis Draper.

Loi pour faire droit à Berthe Daigneault.

Loi pour faire droit à Stephen Beauchemin.

Loi pour faire droit à Marie-Gabrielle-Lise Chouinard.

Loi pour faire droit à Zar Boik.

Loi pour faire droit à John Anthony Clifford Manning.

Loi pour faire droit à Pearl Arron.

Loi pour faire droit à Joseph-Alfred Laflamme.

Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Davies.

Loi pour faire droit à Elizabeth Rae Murphy.

Loi pour faire droit à Hazel May Terry.

Loi pour faire droit à Thérèse Hastings.

[M. l'Orateur.]

Loi pour faire droit à Paul Laprès.

Loi pour faire droit à Mary Christine Sweeney.

Loi pour faire droit à Corinne Ryder Nurse.

Loi pour faire droit à Evelyn Sue Newton.

Loi concernant la Compagnie de Houille et de

Chemin de fer de Cumberland et la Sydney and Louisburg Railway Company.

Loi concernant le service civil du Canada.

Loi concernant la célébration du centenaire de la Confédération au Canada.

Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation.

Loi concernant la construction d'une ligne ferroviaire dans la province de l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest, par la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada, d'un point situé à ou près Grimshaw, province de l'Alberta, vers le nord, jusqu'au Grand Lac des Esclaves, dans les Territoires du Nord-Ouest.

Loi modifiant certaines conventions relatives à l'administration et au contrôle des ressources naturelles dans les provinces du Manitoba, de l'Alberta et de la Saskatchewan.

Loi favorisant la santé et la pratique du sport amateur.

Loi permettant au ministre des Finances de faire des paiements aux gouvernements des provinces et autorisant le gouvernement du Canada à conclure avec les gouvernements des provinces des accords relatifs à la perception des impôts.

Loi modifiant la loi sur les transports.

Loi constituant en corporation L'Equitable, Compagnie d'assurances générales.

La sanction royale de ces bills est proclamée par le greffier du Sénat dans les termes suivants:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.

Alors, l'honorable Orateur de la Chambre des communes s'adresse au Député de Son Excellence le Gouverneur général en ces termes:

Qu'il plaise à Votre Excellence:

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public. Au nom des Communes, je présente à Votre Excellence le bill suivant:

Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1962,

Que je prie humblement Votre Excellence de sanctionner.

La sanction royale de ce bill est proclamée par le greffier du Sénat, par ordre du Député de son Excellence le Gouverneur général, dans les termes suivants:

Au nom de Sa Majesté, Son Excellence le Député du Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.

## PROROGATION DU PARLEMENT

Après quoi, il plaît au Député de Son Excellence le Gouverneur général de clore la quatrième session de la vingt-quatrième législature du Canada par le discours suivant:

*Honorables membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

La quatrième session de la présente législature, la plus longue dans l'histoire du Canada, a été